

НА ПУТИ К РЕЛИГИОЗНОМУ ОБУЧЕНИЮ НАСЕЛЕНИЯ В ЭПОХУ РЕФОРМАЦИИ: ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ КРАТКОГО КАТЕХИЗИСА МАРТИНА ЛЮТЕРА*

М. А. ПОЛЯКОВА

В статье идет речь о зарождении и истории написания Краткого катехизиса родоначальником реформации Мартином Лютером. Автор отмечает ряд значимых событий, повлиявших на ход Реформации и на развитие религиозных и педагогических взглядов Лютера. В их ряду такие, как изобретение книгопечатания и его роль в реформационных событиях, взаимодействие реформатора с представителями иных религиозных учений (общинной «чешских братьев»), низкая образованность населения в вопросах веры, выявленная визитацией 1527 г. Кроме того, упоминаются некоторые отдельные издания катехизисов Лютера и работ, близких им по жанру, выделяются их особенности.

Краткий катехизис рассматривается с позиций особого дидактического пособия по основам христианской веры. Автор делает вывод, что Краткий катехизис содержит в себе существенные признаки учебного пособия, а в сочетании с Большим катехизисом, написанным для учителей и пасторов с наглядными таблицами и перечнем основных молитв, составляет учебно-методический комплекс, направленный не только на освоение основ веры, но и на приобщение верующих к жизни в христианской общине, что полностью отвечало задачам и программе Реформации.

Катехизис как жанр религиозной литературы

История *катехизации* (или катехетики) как способа обучения (прежде всего, основам христианской веры) отразила в себе практически все существенные изменения, которые претерпевало само христианское учение. Термин имеет греческое происхождение (*κατηχήσει*) и буквально переводится «оглашать», «сообщать широкой аудитории». Иное его значение — «обучать с голоса», «наставлять». Собственно, в подобном толковании понятие и стало активно использоваться в практике христианства¹.

* Работа выполнена при поддержке РГНФ 15-06-10121а.

¹ Подробнее об истории катехизиса и катехизации см.: Корзо М. А. Украинская и белорусская катехетическая традиция конца XVI–XVIII вв.: становление, эволюция и проблема заимствований. М., 2007. С. 3–16.

Сначала катехизация проходила в устной форме и имела целью привлечение язычников в ряды христиан. При этом она долгое время являлась единственным видом преподавания основ веры и распространялась скорее не на детей, а на взрослое население². Видимо, именно на этом этапе формируется понимание катехизации в более узком смысле слова: как подготовки к принятию таинства Крещения. В данном случае речь шла не только об определенных дидактических и религиозных целях, но и об опытном приобщении верующего к жизни в христианской общине³. Именно из этих потребностей вырастает и *катехизис* как «лаконичная, но систематически изложенная сумма вероучения...», способная «в простой и доступной форме изложить перед язычниками основы христианской веры»⁴.

Первоначально в роли катехизисов выступали Послания апостола Павла и другие произведения патристического периода, в том числе Учение двенадцати апостолов (Διδαχὴ Κυρίου διὰ τῶν δώδεκα ἀποστόλων, рубеж I–II вв.), сокращенно — Дидахэ, где впервые обращено внимание на таинства Крещения и Евхаристии⁵. В конце VIII в. Алкуин создает «Беседу для детей в вопросах и ответах», где излагает учение о шести днях творения, о природе человека и ангелов, об имени и свойствах Бога, о Ветхом и Новом Заветах, церковной иерархии и мессе, дает краткий комментарий к основным молитвам — «Credo» и «Pater Noster»⁶. По сути, это произведение можно считать одним из первых христианских катехизисов.

По всей видимости, раннее христианство в этом вопросе продолжало традиции греческих философов (например, Сократа и Платона), а также следовало пониманию безграничной силы слова, посредством которого возвестил о спасении и сам Христос (Евангелие). Собственно термин «катехизис» стал применяться к практике наставления и к соответствующему жанру религиозной литературы не раньше XVI в., и честь подобного его употребления принадлежит протестантскому богослову Андреасу Алтеммеру, назвавшему так свое наставление в христианской вере (1528 г.)⁷.

Примечательно, что почти сразу основной формой катехизиса (или сочинений, предшествующих ему) стало диалоговое изложение материала. Можно заметить, что подобная подача необходимых знаний оправдывала себя не только с дидактической точки зрения, но и имела свою богатую историю. В виде диалогов излагал свои философские воззрения Сократ, что отразилось также в сочинениях Платона, Ксенофонта и других древнегреческих мыслителей. Несколько важных диалогов были написаны Цицероном, среди них диалог дидактического характера «Оратор» (De oratore). Возможно, диалоговая, или вопросо-ответная, форма изложения основополагающего (религиозного) знания утвердилась еще на Ближнем Востоке в ходе эллинизации средиземноморского ареала, подтверж-

² См.: Шмидт К. История педагогики Карла Шмидта, изложенная во всемирно-историческом развитии и в органической связи с культурною жизнью народов. Т. 2: Основы христианства и его воспитания. М., 1880. С. 25.

³ См.: Корзо. Указ. соч. С. 3.

⁴ Там же.

⁵ См.: Йегер В. Раннее христианство и греческая пайдейя. М., 2014. С. 32.

⁶ См.: Там же. С. 4.

⁷ См.: Там же. С. 7.

дением чего являются *Талмуд* и призыв апостола Петра в его Первом соборном послании: *...будьте всегда готовы всякому, требующему у вас отчета в вашем уповании, дать ответ с кротостью и благоговением* (1 Пет 3. 15). Правда, нидерландский востоковед Г. Й. Райнинк «отодвигает» историю диалога как литературного жанра в начало 2-го тысячелетия до н. э., считая, что на Востоке он развился из диспутов шумеров, а также из гимнов Ригведы и из Махабхараты⁸, так что иудейский диалоговый жанр может иметь и еще более глубокие корни.

В диалоговой форме написано большинство сочинений Аврелия Августина и других отцов Церкви. Аналогичный способ подачи материала был воспринят и развит средневековыми авторами, а также гуманистами позднего Ренессанса, например, блестящими *colloquia* Эразма Роттердамского и поучительными диалогами Хуана Луиса Вивеса. Однако лучше всего вопросо-ответная форма «прижилась» именно в катехизисах, что привело даже к трансформации семантики термина в русском языке⁹. Интересным примером «катехизиса-диалога» XVI в. является пособие итальянского гуманиста-реформатора Челио Секондо Курионе «*Una familiare et paterna institutione della Cristiana religione*» (1549), написанное в форме разговора отца с детьми. Произведение это существует в двух версиях: латинской, где отец беседует с сыном, и итальянской, представляющей собой беседу отца с дочерью. При этом в весьма зрелых рассуждениях детей выстраивается вполне определенная картина мира и основ христианского вероучения¹⁰.

Тем самым катехизис как жанр религиозной литературы с самого начала приобретает выраженный педагогический, наставляющий характер, что особенно отчетливо проявилось в эпоху Реформации в Германии и Европе, когда актуализировались проблемы распространения нового вероучения и связанного с этим массового обучения населения грамоте. До этого времени катехизация по понятным причинам (с V в. в Европе практиковалось крещение в детском возрасте) переживала упадок, и ее новый расцвет связан непосредственно с деятельностью зачинателя реформационного движения Мартина Лютера (1483–1546).

Являясь проповедником и профессором университета, Лютер хорошо понимал и осознавал значимость катехизиса именно как христианского наставления. Задолго до публикации своего катехизиса он разьяснял его разделы, чем занимались также и сподвижники реформатора. Следует учитывать, что с апостольских времен катехизация, помимо методов дидактических, включала также опытное приобщение к жизни в христианской общине¹¹. Реформаторы Церкви не могли игнорировать этот факт и поэтому с первых моментов ревизии христианства стремились создать свой собственный выверенный и доступный мирянам катехизис.

⁸ Диалог. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D0%BE%D0%B3>.

⁹ Например, в словаре иностранных слов А. Н. Чудинова (1910) под катехизисом понимается «начальное учение о христианской вере, да и вообще *всякое учение, изложенное в вопросах и ответах*». Аналогичные примеры можно найти в других словарях, в том числе толковых.

¹⁰ Подробнее о педагогических взглядах Ч. Секондо Курионе см.: *Чиколлини Л. С.* Гуманистические и реформационные идеи Челио Секондо Курионе // *Культура эпохи Возрождения*. Л., 1986. С. 112–127; *Полякова М. А.* Гуманистические и реформационные черты педагогического идеала Челио Секондо Курионе // *Историко-педагогический журнал*. 2014. № 2. С. 149–161.

¹¹ См.: *Корзо*. Указ. соч. С. 3.

Условия и особенности создания Катехизисов Мартином Лютером

В своих «Застольных речах» (*Tischreden*)¹² Лютер часто упоминал катехизис, снабжая его яркими эпитетами, например *Laienbibel* («Библия для мирян»)¹³, *vollkommenste Lehre* («совершеннейшее Учение»)¹⁴, *beste und nötigste Lehre in der Kirche* («лучшее и самое необходимое Учение в Церкви»)¹⁵. Известно его изречение о том, что он спокойно отнесся бы к уничтожению всех своих произведений за исключением «О рабстве воли» и катехизиса¹⁶. Подобное отношение реформатора к своему «детищу» связано не только с тем, что катехизис явился отражением его безграничной веры в Слово Божье и божественную благодать, но и с долгой и мучительной историей вызревания идеи катехизиса и реализацией этого грандиозного проекта.

Фридрих Хайлер утверждал, что личность Лютера может быть понята только тогда, когда «мы будем рассматривать его... в качестве того, кем он был прежде всего в качестве религиозного гения»¹⁷. И эти слова можно считать отправной точкой любых исследований, касающихся Лютера. Действительно, несмотря на многочисленные преобразования реформатора в политической, социальной и педагогической сферах, а также в области становления нормативного немецкого языка¹⁸, он оставался изначально религиозным деятелем, и все его реформы касались непосредственно Слова Божьего, которое сам он воспринял с истинно мистическим рвением и немецкой пунктуальностью.

Именно идея Лютера о спасении через безграничную веру в божественную благодать делала человека ответственным за свою судьбу. Распознать замысел Бога в отношении каждого верующего можно только через выраженное в Священном Писании послание и через собственную праведную жизнь. Однако для этого надо сделать Слово Божье доступным, научить людей услышать его (через проповедь), увидеть его (через чтение), а также соблюдать Божьи законы и установления. Уже с первых шагов лютеровские реформы были направлены на претворение в жизнь этого грандиозного плана. Примечательно, что подготовка Лютером перевода Библии, активное проповедование и толкование отдельных частей Священного Писания, а также его редукция до краткого изложения (соб-

¹² Коллекция изречений, записанная студентами Мартина Лютера и изданная в 1566 г. Иоганном Матезиусом.

¹³ *Martin Luther. Tischreden*. Stuttgart, 2005. S. 161.

¹⁴ *Ibid.*

¹⁵ *Ibid.* S. 101.

¹⁶ Этот факт упоминают практически все исследователи лютеровских катехизисов (Р. Бейнтон, Р. Колб, Ф. Феррарио, М. Корзо), подчеркивая тем самым то значение, которое реформатор придавал своему катехизису. Однако поскольку Лютер употребил слово «катехизис» в единственном числе, не вполне ясно, какое именно произведение он имел в виду. Большинство исследователей склоняются все же к тому, что речь шла о Большом катехизисе. Кроме того, нельзя забывать о том, что сам Лютер называл свой Краткий катехизис энхиридионом (*Enchiridion*), а не катехизисом.

¹⁷ *Хайлер Ф.* Религиозно-историческое значение Лютера // Социо-логос / В. В. Винокуров, А. Ф. Филиппов, пер. с англ., нем., фр.; сост., общ. ред. и предисл. М., 1991. С. 315–345. С. 316.

¹⁸ Подробнее о роли М. Лютера в унификации немецкого литературного языка см.: *Филичева Н. И.* Немецкий литературный язык. М., 1992. С. 140–147.

ственно создание катехизиса) идут параллельно, тесно взаимосвязаны и служат общей цели религиозного просвещения населения.

Многие исследователи Реформации и протестантизма отмечают преимущественно проповеднический характер этих движений¹⁹. Современный итальянский специалист, профессор теологии вальденсов в Риме Фульвио Феррарио использует по этому поводу термин «практическая теология», который как нельзя лучше отражает суть изменений, произошедших в эпоху Лютера. Сам реформатор, предприимчивый и деятельный, большое значение придавал проповеди и именно в ходе проповедования «оттачивал» свои теологические и педагогические навыки, что позволило ему в дальнейшем выработать действительно лаконичную и доступную версию катехизиса, который в этой связи можно рассматривать как своего рода сумму, итог религиозного и проповеднического опыта, накопленного Лютером в предыдущие годы²⁰. Проповедование и катехизация тесно связаны друг с другом, так как представляют собой «систематизированную экспозицию истории спасения»²¹.

Несомненным подспорьем в деятельности реформаторов оказалась возможность, благодаря книгопечатанию, преобразования устной проповеди и наставления в печатное слово, в книгу, которая стала также одним из первых учебных пособий, доступных широкому слою населения²². Несмотря на то что культура XVI в. оставалась еще преимущественно устной, сам факт тиражирования и массового распространения произведений реформаторов нельзя недооценивать. Книгопечатание во многом способствовало успеху Реформации, явившись своего рода «массмедиа» XVI столетия. Подтверждением этому можно считать хотя бы то, что аналогичные лютеровским выступления против засилья Католической Церкви и папства (например, в лице Джона Виклефа и Яна Гуса) происходили и раньше, однако широкого распространения они не получили и не вышли за рамки отдельных общин и народов.

Роль печатного слова в деле Лютера подтверждается многочисленными изданиями его произведений, начавшимися с первых дней Реформации. Известно, что те же «95 тезисов» распространились по всем немецким землям в течение нескольких дней, и это убедило самого августинского монаха в том, что его религиозные и политические взгляды актуальны и требуют дальнейшего развития. Практически все проповеди Лютера, разъяснения им десяти заповедей, молитвенники с комментариями записывались его учениками и издавались. В Баварской государственной библиотеке (Bayerische Staats Bibliothek²³) содержится более тысячи полностью оцифрованных работ реформатора, изданных только в период с 1518 по 1600 гг., и подавляющее большинство среди них составляют проповеди, комментарии к отдельным разделам Библии, толкования десяти заповедей, правила и рекомендации по совершению таинства Крещения, катехи-

¹⁹ См. напр.: Martin Lutero, *Il Piccolo Catechismo* / A cura di Fulvio Ferrario. Torino, 2004. P. 5–19.

²⁰ См.: Ibid. P. 6.

²¹ Ibid.

²² На этот фактор также обращает внимание М. Корзо: *Корзо*. Указ. соч. С. 13.

²³ Digitale Bibliothek — Münchener Digitalisierungszentrum. URL: <http://www.digitale-sammlungen.de>.

зисы (на немецком и латинском языках). Есть также Краткий катехизис, изданный в 1576 г. на четырех языках: немецком, латинском, греческом и древнееврейском. То есть катехизисы Лютера, особенно его Краткий катехизис (*Kleiner Katechismus*), являлись самыми издаваемыми произведениями XVI в.

Однако до написания собственно катехизиса реформатор проповедовал отдельные его части: разъяснял суть десяти заповедей, Символа веры и Господней молитвы («Отче наш») и тем самым уже в 1517–1518 гг. «предсказал метод, который в дальнейшем собирался использовать»²⁴. Явно для практической деятельности верующих он составил сборник основных молитв (1522) и руководство по проведению обряда крещения (1523). Как отмечалось, эти произведения претерпели ряд переизданий под разными названиями: «книжка с молитвами» (*Betbüchlin*), «настолярная книга» (*handbuch*), «книга для чтения» (*leßbüchlin*), «инструкция» (*vnterrichtung*), «руководство» (*anlaitvng*), «наставление» (*unterwysung*), «разъяснение» (*erklerung*)²⁵ и др., что свидетельствует об их популярности в немецком обществе.

Во времена Лютера Католическая Церковь использовала десятки типов катехизиса. Они включали в себя правила благочестивой жизни, образцовые вопросы и ответы, перечни заповедей и запретов. Христиане должны были знать наизусть перечень семи смертных грехов, виды житейской и духовной милости и др. Однако содержание средневекового катехизиса основывалось на четырех обязательных компонентах: «Символе веры», Господней молитве, десяти заповедях и *Ave Maria*.

Ориентированы катехизисы были в основном на взрослую аудиторию. Честь создания детской религиозной литературы принадлежит Эразму Роттердамскому с его «Диспутами» и общине «чешских братьев» с детским религиозным вопросником (*Kinderfragen*)²⁶. Кстати, Лютер знал это произведение, о чем он упоминает в своем трактате «О поклонении причастию» (*Von anbeten des heyligen leychnams*, 1523), собственно и написанном по случаю прочтения им этой «книжки» и в ходе личных контактов реформатора с братьями. При этом он определяет «братский катехизис» как «христианское наставление для *маленьких детей*»²⁷. Иными словами, проблема религиозного воспитания молодого поколения к началу Реформации уже была обозначена. Но, несомненно, именно Лютер создал ту модель молодежной религиозной литературы, которая явилась образцом и для его последователей, и для его оппонентов и которая используется в настоящее время.

Работой над катехизисом активно занимались соратники Лютера (И. Агрикола, И. Бугенхаген, Ю. Ионас, Ф. Меланхтон), однако их версии краткого и

²⁴ Колб Р. Небольшая, но замечательная книга. URL: ihtik.lib.ru/2013.05_ihtik_relig.

²⁵ Немецкие термины даны в графике автора или издателей XVI в.

²⁶ См.: Корзо. Указ. соч. С. 107. М. А. Корзо утверждает, что Лютер использовал этот катехизис (официально название — *Brüderkatechismus*) в качестве образца для своего катехизиса, однако прямых указаний на это ни у Лютера, ни у общины «чешских братьев» нет. Катехизис был написан епископом (старейшиной) братства Яном Лукашем Пражским в 1502 году по-чешски и/или на латыни; в 1523 г. был издан также по-немецки, о чем и упоминает Лютер (см.: Лютер М. О поклонении Причастию // Труды Лютера / В. Володин, пер. с нем. URL: <http://www.lhf.ru>).

²⁷ Лютер. О поклонении Причастию.

простого изложения христианского вероучения казались реформатору слишком примитивными и нравоучительными²⁸. После знаменитой визитации (инспектирования) приходов Саксонии в 1527 г. Лютер безоговорочно взял дело в свои руки. Визитация, в которой, кроме него, приняли участие его лучшие друзья Меланхтон и Бугенхаген, выявила крайне плачевное состояние дел в области христианского образования прихожан. В своем Предисловии к Краткому катехизису Лютер отмечал, что простые люди «даже понятия никакого не имеют о христианском учении», а также «многие пасторы совершенно неспособны и не готовы учить»²⁹. Далее он призвал пасторов и проповедников «от всего сердца посвятить себя служению, иметь сострадание к людям и помогать нам (реформаторам) в насаждении сего Катехизиса среди людей, особенно среди молодежи»³⁰.

Таким образом, целью написания катехизисов и Краткого катехизиса в частности являлось исправление состояния, характеризующегося, с точки зрения Лютера, крайней неграмотностью населения в вопросах веры и соблюдения регулярных религиозных обязанностей. Большой катехизис (Großer Katechismus), названный реформатором «Немецким» (Deutscher Katechismus), был написан для учителей-пасторов, проповедников, хозяев и отцов семейств, с тем чтобы они постоянно и основательно обучали «молодежь тем основам, которые раскрываются в катехизисе, или наставлении для детей», и побуждали их «к усердным самостоятельным упражнениям и занятиям в этой области»³¹. То есть катехизисы создавались именно в целях христианского образования и в том числе обучения основам чтения. Кроме того, Лютер предусматривал наказание за пренебрежение занятиями катехизисом: дети, пока они не повторят его основные разделы наизусть, не должны получать ни еды, ни питья, а слуги подлежат увольнению³². Аналогичные мотивы прослеживаются в Предисловии к Краткому катехизису³³.

Уже в 1520 г. Краткий катехизис (еще не имевший этого названия) появился в печати в плакатной форме под названием «Краткая форма десяти Заповедей, Символ веры и Молитва Господня»³⁴. В декабре 1528 г. Лютер приступил к катехизису, названному им сначала «*Enchiridion*»³⁵, затем появилось название «Краткий катехизис»³⁶, под которым он и завоевал свою славу и популярность.

²⁸ См.: Колб. Указ. соч.; Martin Lutero, Il Piccolo Catechismo... P. 10.

²⁹ Лютер М. Краткий катехизис / К. Комаров, пер. Минск, 1996. Предисловие Доктора Мартина Лютера. П. 2.

³⁰ Там же. П. 6.

³¹ Лютер М. Большой Катехизис: Книга Согласия / К. Комаров, пер. Минск, 1996. Краткое предисловие доктора Мартина Лютера. П. 3.

³² См.: Там же. П. 16, 17.

³³ См.: Лютер М. Краткий катехизис... П. 12.

³⁴ Корзо. Указ. соч. С. 105. В собрании Баварской Государственной библиотеки содержится несколько изданий по названию «*Eyn kurtze form der zehen gepot. Ein kurtze form des Glaubens. Ein kurtze form des Vater vnsers*» (графика оригинала).

³⁵ В переводе с греческого — учебник, руководство (что само по себе примечательно). Под таким названием Краткий катехизис также фигурирует в более поздних изданиях, однако гораздо реже, чем под своим привычным титулом.

³⁶ «*Kleynе Catechismus*» (оригинальная графика). Буквальный перевод: Малый (маленький) катехизис.

Первое издание *энхиридиона* было осуществлено в форме таблиц (плакатов), первые три из которых вышли в январе 1529 г., а остальные — в середине марта того же года вместе с опубликованными раньше (в январе)³⁷. Эти таблицы можно было развешивать на стенах церкви и школы³⁸ в целях обучения, а также изучать в кругу семьи. В мае 1529 г. в Виттенберге Краткий катехизис был опубликован в виде брошюры со Скрижалью (*Haustafel*). Издание было дополнено предисловием автора и иллюстрациями³⁹. Кроме того, незадолго до этого он появился в Гамбурге на нижненемецком языке⁴⁰, что говорит о важности подобного издания для всех немецких земель.

Уже в августе-сентябре того же года катехизис вышел на латинском языке⁴¹. В 1531 г. Лютер внес последние исправления в текст касательно исповедования, и в таком виде Краткий катехизис вошел в «Книгу согласия» Евангелическо-Аугсбургской Церкви 1580 г.⁴²

Работа с катехизисом и схема спасения верующего

Все сказанное свидетельствует о том значении, которое придавал своему катехизису Мартин Лютер, так как от его (катехизиса) ясности и доступности зависели успехи обучения немецкого населения основам веры и в целом образования. Именно поэтому реформатор снабдил произведение эмоциональным, исполненным переживаний за свое дело предисловием, в котором призвал пасторов «побуждать городские советы и родителей править хорошо и посылать детей в школу, объясняя им, почему они должны делать это, и какой ужасный, достойный всяческого проклятия грех они совершают, не делая этого. Ибо этим пренебрежением они опрокидывают и уничтожают как Царство Божие, так и царство мира сего, поступая как самые злейшие враги Бога и людей»⁴³. Именно поэтому он составил Большой катехизис, предназначенный специально для пасторов, проповедников и отцов семейств, чтобы те лучше уяснили себе свою роль и ответственность в деле образования молодежи. В Кратком предисловии к Большому катехизису Лютер дает им конкретные рекомендации по работе с катехизисом, в том числе советует «по меньшей мере раз в неделю опрашивать

³⁷ См.: Martin Lutero, *Il Piccolo Catechismo...* P. 10. См. также: Корзо. Указ. соч. С. 105. Наглядное представление об иллюстрированных таблицах дает Веймарское издание катехизиса 1537 г.: *Enchiridion. Der kleine Catechismus für die gemeine pfarherr vnd Prediger*. URL: <http://www.digitale-sammlungen.de>.

³⁸ См.: Martin Lutero, *Il Piccolo Catechismo...* P. 10.

³⁹ См.: Ibid.

⁴⁰ См.: Ibid.

⁴¹ См.: Ibid. Примечательно, что в изданиях 1532 г. (Виттенбергском и Нюрнбергском) латинская версия катехизиса выходит под названием: *Parvus Catechismus pro pueris in Schola* (Краткий катехизис для детей в школе), что явно указывает на обучающую направленность катехизиса. Десять заповедей в этом катехизисе предваряются латинским алфавитом и перечнем латинских гласных и согласных.

⁴² См.: Martin Lutero, *Il Piccolo Catechismo...* P. 10.; Корзо. Указ. соч. С. 106. Кроме того, автор подробно описывает ряд изменений, которые продолжали вноситься в Краткий катехизис, в том числе после смерти Мартина Лютера.

⁴³ Лютер. Большой Катехизис... П. 19.

и проверять своих детей и слуг, дабы удостовериться, что они знают об этом, или что они изучают, и если они не знают этого, то верно назидать их в этом»⁴⁴. Подобные замечания вполне сопоставимы с современными методическими рекомендациями.

При этом не только Лютер осознавал значимость своего Краткого катехизиса. Многочисленные переиздания и ревизии (вплоть до сегодняшних дней) его текста подтверждают необычайную востребованность этого произведения. Уже в XVI в., по свидетельству одного из студентов реформатора Иоганна Матезиуса, Краткий катехизис был распродан тиражом 100 тыс. экземпляров — беспрецедентная реализация для того времени! Другой студент Лютера, Иоганн Тетельбах назвал катехизис «золотым сокровищем» (*das güldene Kleinot*), и под таким названием он был издан в 1577 г. (в редакции Тетельбаха). Ф. Феррарио пишет об «обескураживающей актуальности» лютеровской модели спасения, представленной в катехизисе, и призывает церкви западного мира поразмыслить над его (катехизиса) «концентрированной простотой»⁴⁵.

Действительно, уникальность Краткого катехизиса состоит прежде всего в четкой логической *схеме спасения*, которая в свою очередь отражает видение автором нравственных аспектов христианской праведности и, будучи представлена в очень простой, доступной форме, позволяет активно использовать основы веры в системе обучения. Главным отличием в очередности элементов катехизиса у Лютера стало то, что он поместил на первое место десять заповедей (Декалог), ранее помещавшихся после Господней молитвы и Символа веры. По всей видимости, он сделал это потому, что именно в заповедях, с его точки зрения, было суммировано все библейское учение и отношения Бога с грешником должны строиться на законе. Также знание десяти заповедей было, по его мнению, *обязательным минимумом христианского образования*, его основой.

Внутри Декалога Лютер использовал порядок (нумерацию), идущую от Августина и воспринятую католической традицией. При этом первые три заповеди посвящены отношениям человека с Богом, остальные — отношениям человека с окружающими. То есть в Декалоге также отражена мысль о двух сторонах человеческого взаимодействия — с Богом (через любовь к Нему и веру в Него) и с другими людьми (через мирские, общечеловеческие отношения). Поставив десять заповедей в своем катехизисе на первое место, Лютер тем самым возвысил авторитет не только Бога, но и межчеловеческих (социальных) взаимоотношений. Тем самым он отразил две стороны применения закона (Декалога). Первая сторона — гражданская (или политическая), согласно которой Бог, ради поддержания внешнего порядка, сдерживает нашу греховность угрозами и страхом наказания. Вторая сторона — теологическая (или педагогическая), согласно которой основная функция закона заключается в том, чтобы выявить первородный грех. Однако можно выделить еще и третью функцию Декалога — дидактическую: закон *учит*, как необходимо жить христианину. То есть десять заповедей в лютеровской интерпретации действительно явились руководством к действию и послушанию для настоящего христианина.

⁴⁴ Лютер. Большой Катехизис... П. 4.

⁴⁵ Martin Lutero, Il Piccolo Catechismo... P. 13.

Переход к следующей части катехизиса («Символу веры») является с теологических позиций Лютера логичным в силу того, что, усвоив закон, грешные по своей природе люди должны знать, что сами они не могут этого достигнуть. В трех статьях реформатор разъясняет принципы христианской веры в безграничную Божественную благодать. Третья часть катехизиса (молитва «Отче наш») поясняет уверившему, каким образом достичь этой благодати.

Таким образом, структура катехизиса строго выстроена и сгруппирована согласно лютеровскому представлению *о пути спасения*, в чем, кроме всего, прослеживается реализация дидактического принципа системности.

Помимо трех основных (по мнению самого Лютера⁴⁶) разделов Краткий катехизис включал своего рода *практическую часть*: разъяснения таинств Крещения и Причастия, а с 1531 г. раздел — «Как исповедовать простецов»⁴⁷, помещенный автором между разделами о крещении и причастии. Затем следовали утренняя и вечерняя молитвы, которым отец семейства должен был обучать своих домочадцев⁴⁸, благодарственные молитвы и Скрижаль об обязанностях⁴⁹.

Кроме того, ряд изданий Краткого катехизиса (в том числе его редакция, вошедшая в «Книгу согласия») содержат рекомендации священникам⁵⁰ по совершению обрядов бракосочетания и крещения, что в очередной раз свидетельствует об обучающем методическом характере всего произведения.

Предисловия автора к Краткому и Большому катехизисам также в основном направлены на разъяснение пасторам и отцам семейств способов работы с детьми и слугами. Примечательно, что в качестве примера подобной работы Лютер приводит прежде всего свой собственный опыт: «...я поступаю как ребенок, которого обучают катехизису, и каждое утро, а также всякий раз когда у меня есть время, я читаю и декламирую слово за словом Десять Заповедей, Символ веры, молитву “Отче наш” <...> Я до сих пор читаю и изучаю это повседневно»⁵¹. Так же должны поступать дети: «...каждый должен в первую очередь выучить наизусть, и... декламировать каждое утро,... а также перед едой и отходя ко сну»⁵². Ф. Феррарио в этой связи сравнивает катехетику с обучением языку: с одной стороны, здесь требуется усилие (в запоминании), являющееся условием подлинной естественности в общении; с другой — «мнемоническое усвоение» хри-

⁴⁶ См.: Лютер. Большой Катехизис... П. 6.

⁴⁷ Wie man die einfeltigen solleren Beichten (Der kleine Catechismus für die gemeine pfarherr vnd Prediger, 1537).

⁴⁸ Wie ein Hausvater sein gesinde sol leren Morgens und Abends sich segenen (Der kleine Catechismus für die gemeine pfarherr vnd Prediger, 1537).

⁴⁹ *Haustafel*. Скрижаль об обязанностях вполне можно рассматривать как концентрированное изложение основ лютеранской социальной этики (см.: Корзо. Указ. соч. С. 108). Подробнее об этой стороне Краткого катехизиса и лютеровской концепции «Призвания» (Beruf) см.: Полякова М. А. Педагогическая программа Мартина Лютера: истоки, содержание, начало реализации. Саарбрюккен, 2014. П. 1.3; 2.2.

⁵⁰ Für die einfeltigen Pfarherr (Der kleine Catechismus für die gemeine pfarherr vnd Prediger, 1537).

⁵¹ Лютер М. Большой Катехизис... П. 8, 9.

⁵² Там же. П. 16.

стианских формулировок помогает верующему «почувствовать себя как дома» в духовном мире веры⁵³.

Подобная естественность в овладении основами веры возможна только при многократном повторении, о котором пишет Лютер, а также при постоянном чтении, обсуждении, осмыслении и всяческом использовании катехизиса⁵⁴. В основе этого метода, без сомнения, лежит искренняя вера реформатора в неограниченные возможности Слова Божьего. Поэтому и программа Реформации по существу строилась на принципе безустанной циркуляции этого Слова среди верующих и сомневающихся⁵⁵ — через повторение, чтение вслух, проповедь. Лютер призывает к подобной работе священников и пасторов, чтобы «они довели этим изучением дьявола до смерти и стали образованнее Самого Бога и всех Его святых»⁵⁶. При этом он предостерегает пасторов от использования в обучении различных версий катехизиса или основных его составляющих: «...молодых и малообразованных людей следует учить единообразно, однажды установленным текстам и формам, иначе они путаются и сбиваются, когда учитель сегодня учит их так, а через год — по-другому»⁵⁷. Просвещенным и образованным можно продемонстрировать все свое [пасторское] мастерство и представить учение во всех его многообразных формах⁵⁸.

Можно видеть, что катехизисы Лютера представляют собой своего рода «учебно-методический комплекс» по освоению основ христианского вероисповедания со всеми необходимыми компонентами: текстами, наглядными пособиями, комментариями и рекомендациями автора; а также приложением в виде основных молитв и правил их чтения. При этом в Кратком катехизисе каждый раздел предваряется назидательным, дидактически выверенным эпиграфом: «wie sie ein Hausvater seinem Gesinde einfeltiglich fürhalten sol»⁵⁹, что сразу акцентирует внимание учителя и подчеркивает доступность материала. Вся система обучения демонстрирует стремление к четкости и дисциплинированности, в том числе в духовной организации дня, которые реформатор, возможно, почерпнул из своего монашеского прошлого⁶⁰.

* * *

Суммируя сказанное, можно сделать вывод, что Краткий катехизис Лютера несет в себе неисчерпаемый потенциал воспитания, самовоспитания, а также преобразования молодого человека на пути к «комфортному» сосуществованию в мире людей и со Словом Божьим, а также он вполне применим в вопросах самосовершенствования и для атеистов, так или иначе, но все же принадлежа-

⁵³ Martin Lutero, II Piccolo Catechismo... P. 14.

⁵⁴ См.: Лютер. Большой Катехизис... П. 11.

⁵⁵ См.: Martin Lutero, II Piccolo Catechismo... P. 6.

⁵⁶ Лютер. Большой Катехизис... П. 19.

⁵⁷ Там же. П. 7.

⁵⁸ См.: Там же. П. 9.

⁵⁹ «Как отец семейства в простой форме должен учить своих домочадцев».

⁶⁰ Подобного мнения придерживается Ф. Феррарио: Martin Lutero, II Piccolo Catechismo... P. 15.

щих христианской культуре. На наш взгляд, посыл этого произведения столь значим, столь широк в своей философско-антропологической и нравственно-педагогической составляющих, что исследователи гуманитарной области знания еще долго будут обращаться к нему и находить в нем новые и новые ответы на возникающие в современном сложном мире вопросы.

Ключевые слова: катехизис, катехизация, диалог, проповедь, Декалог, Символ веры, молитва, Скрижаль об обязанностях.

ON THE WAY TO THE RELIGIOUS TRAINING OF THE POPULATION IN THE ERA OF THE REFORMATION: THE STORY OF THE CREATION OF THE SMALL CATECHISM OF MARTIN LUTHER

M. POLYAKOVA

The article deals with the origin and history of writing a Small catechism by the founder of the reformation, Martin Luther. At first, the author analyzes the catechism as a genre of religious and educational literature and identifies key periods in a special type of didactic manual, and describes its characteristic features. Further, we consider the basic stages of folding of the catechism of Martin Luther. The author notes a number of significant events that influenced the course of the reformation, the religious and educational views of Luther. In their series, such as the invention of printing and its role in the events of the reformation, the reformer interaction with representatives of other religious teachings (community «Czech brothers»), low education of the population in matters of faith (revealed by the Visitation of 1527). Also, mention of some separate editions of the catechisms of Luther and works close them by genre, stand out their features.

The Small catechism is characterized not only from the standpoint of «the Bible for the laity» (Luther's phrase), but is treated as a special didactic manual of the Christian faith. The author comes to the conclusion that the small catechism contains the essential features of the textbook and in combination with the Large catechism (written for teachers and pastors), illustrative tables and list of basic prayers represents educational-methodical complex, aimed not only at mastering the basics of the faith, but also a communion of believers to life in Christian community that is fully consistent with the objectives and program of the reformation.

Keywords: catechism, catechesis, dialogue, sermon, Decalogue, Creed, prayer, Haustafel.

Список литературы

1. *Йегер В.* Раннее христианство и греческая пайдейя. М., 2014.
2. *Колб Р.* Небольшая, но замечательная книга. URL: ihtik.lib.ru/2013.05_ihtik_relig.
3. *Корзо М. А.* Украинская и белорусская катехетическая традиция конца XVI–XVIII вв.: становление, эволюция и проблема заимствований. М., 2007.
4. *Лютер М.* Большой катехизис: Книга Согласия / К. Комаров, пер. Минск, 1996.
5. *Лютер М.* Краткий катехизис / К. Комаров, пер. Минск, 1996.
6. *Лютер М.* О поклонении Причастию // Труды Лютера / В. Володин, пер. с нем. URL: <http://www.lhf.ru>.
7. *Полякова М. А.* Педагогическая программа Мартина Лютера: истоки, содержание, начало реализации. Саарбрюккен, 2014. П. 1.3; 2.2.
8. *Полякова М. А.* Гуманистические и реформационные черты педагогического идеала Челио Секондо Курионе // Историко-педагогический журнал. 2014. № 2. С. 149–161.
9. *Филичева Н. И.* Немецкий литературный язык. М., 1992.
10. *Хайлер Ф.* Религиозно-историческое значение Лютера // Социо-логос / В. В. Винокуров, А. Ф. Филиппов, пер. с англ., нем., франц.; сост., общ. ред. и предисл. М., 1991. С. 315–345.
11. *Чиколони Л. С.* Гуманистические и реформационные идеи Челио Секондо Курионе // Культура эпохи Возрождения. Л., 1986. С. 112–127.
12. *Шмидт К.* История педагогики Карла Шмидта, изложенная во всемирно-историческом развитии и в органической связи с культурною жизнью народов. Т. 2.: Основы христианства и его воспитания. М., 1880.
13. Digitale Bibliothek — Münchener Digitalisierungszentrum. URL: <http://www.digitale-sammlungen.de>.
14. Enchiridion. Der kleine Catechismus für die gemeine pfarherr vnd Prediger. URL: <http://www.digitale-sammlungen.de>.
15. Martin Lutero, Il Piccolo Catechismo / A cura di Fulvio Ferrario. Torino, 2004.
16. *Martin Luther.* Tischreden. Stuttgart, 2005.